COMMISSION REGULATION (EEC) No 1139/79

of 8 June 1979

altering the monetary compensatory amounts in respect of certain products not listed in Annex II to the Treaty

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71 of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States (1), as last amended by Regulation (EEC) No 987/79 (2), and in particular Article 6 thereof,

Whereas the monetary compensatory amounts introduced by Regulation (EEC) No 974/71 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 710/79 of 9 April 1979 (3), as last amended by Regulation (EEC) No 1087/79 (4);

Whereas Commission Regulation (EEC) No 777/79 of 20 April 1979 amending Regulation (EEC) No 710/79 as regards certain monetary compensatory amounts in the milk and milk products sector (5) excluded from the calculation of monetary compensatory amounts processing costs, not including overhead expenses relating to fresh milk, with effect from 4 June 1979; whereas this amendment should be carried over for the calculation of monetary compensatory amounts applicable to certain products not listed in Annex II to the Treaty in the same way as already effected in the past when the coefficients were first adapted by Regulation (EEC) No 1824/77 (6); whereas the monetary compensatory amounts on products not listed in Annex II were not so adapted when Regulation (EEC) No 777/79 was adopted; whereas the monetary compensatory amounts applicable to the said products should accordingly be corrected rapidly; whereas those concerned should be enabled to request that the new amounts be applied retroactively with effect from 4 June 1979;

Whereas, in the interests of clarity, in view of the fluctuations in the pound sterling, application of the amounts given in the Annex to this Regulation in respect of that currency should be limited to 10 June 1979;

Whereas the Management Committee for Milk and Milk Products has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Part 8 of Annex I to Regulation (EEC) No 710/79 is hereby replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

On request by those concerned, the monetary compensatory amounts given in the Annex shall apply to operations carried out as from 4 June 1979. The monetary compensatory amounts given in the 'United Kingdom' column in the Annex to this Regulation shall only apply up to 10 June 1979.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 June 1979.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

(1) OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.
(2) OJ No L 123, 19. 5. 1979, p. 9.
(3) OJ No L 90, 9. 4. 1979, p. 1.
(4) OJ No L 137, 2. 6. 1979, p. 1.
(5) OJ No L 99, 21. 4. 1979, p. 9.
(6) OJ No L 203, 9. 8. 1977, p. 7.

ANNEXE — ANNEX — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — BILAG

PARTIE 8 — PART 8 — TEIL 8 — PARTE 8ª — DEEL 8 — DEL 8

MARCHANDISES RELEVANT DU RÈGLEMENT (CEE) N° 1059/69
PRODUCTS TO WHICH REGULATION (EEC) No 1059/69 RELATES
VON DER VERORDNUNG (EWG) Nr. 1059/69 ERFASSTE WAREN
MERCI CUI SI APPLICA IL REGOLAMENTO (CEE) N. 1059/69
ONDER VERORDENING (EEG) Nr. 1059/69 VALLENDE GOEDEREN
VARER, DER OMFATTES AF FORORDNING (EØF) Nr. 1059/69

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel			Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel			
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ireland £/100 kg	Italia Lit /100 kg	France FF/100 kg
1	2	3	4	5	6	7	8
17.04 D I a)	8,00	35,50	2,44	2,762	3 945	14,37
17.04 D I b) 1	4,22	18,50	1,29	1,190	2 080	7,58
17.04 D I b) 2	6,04	27,00	1,84	1,710	2 976	10,84
17.04 D I b) 3 aa)	7,85	35,00	2,40	2,231	3 871	14,10
17.04 D I b) 3 bb)	8,14	36,00	2,49	2,331	4 014	14,62
17.04 D I b) 4	9,35	41,50	2,86	2,640	4 608	16,78
17.04 D I b) 5	9,88	44,00	3,02	2,717	4 870	17,74
17.04 D I b) 6	10,41	46,00	3,18	2,793	5 131	18,69
17.04 D I b) 7	10,61	47,00	3,24	2,758	5 233	19,06
17.04 D I b) 8	11,14	49,50	3,41	2,834	5 495	20,01
17.04 D II a)	14,48	64,00	4,43	4,220	5 692	18,73
17.04 D II b) 1	12,79	56,50	3,91	3,370	4 858	15,69
17.04 D II b) 2	15,19	67,50	4,64	4,040	6 043	20,00
17.04 D II b) 3	14,75	65,50	4,51	3,869	6 188	21,03
17.04 D II b) 4	12,81	57,00	3,92	3,259	5 738	20,10
18.06 B I	6,10	27,00	1,86	1,552	2 472	8,26
18.06 B II a)	12,20	54,00	3,73	3,104	4 351	13,54
18.06 B II b)	17,35	77,00	5,30	4,412	6 018	18,41
18.06 C I	12,65	56,00	3,86	3,509	4 641	14,70
18.06 C II a) 1	5,28	23,50	1,61	1,343	2 603	9,48
18.06 C II a) 2	6,45	28,50	1,97	1,641	3 181	11,59
18.06 C II b) 1	11,17	49,50	3,41	2,840	4 709	16,05
18.06 C II b) 2	13,31	59,00	4,07	3,385	5 403	18,08
18.06 C II b) 3	15,30	68,00	4,67	3,890	5 947	19,46
18.06 C II b) 4	17,87	79,00	5,46	4,544	6 781	21,89
18.06 D I a) (1)	23,35	103,50	7,13	5,938	7 763	23,09

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif		Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel			Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel			
		Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ireland £/100 kg	Italia Lit /100 kg	France FF/100 kg
1		2	3	4	5	6	7	8
18.06 D I b)	(8)	23,35	103,50	7,13	5,938		7 763	23,09
18.06 D II a) 1		12,72	56,50	3,89	3,236		5 114	17,02
18.06 D II a) 2	(8)	12,72	56,50	3,89	3,236		5 114	17,02
18.06 D II b) 1		37,61	166,50	11,49	9,565		12 384	36,58
18.06 D II b) 2 aa)		21,03	93,00	6,42	5,348		7 903	25,38
18.06 D II b) 2 bb)		37,61	166,50	11,49	9,565		12 384	36,58
18.06 D II c)	(2)							
19.02 B II a) 4 aa)	(6)	4,91	21,50	1,50	1,693		2 419	8,81
19.02 B II a) 5 aa)	(6)	7,47	33,00	2,28	2,580		3 685	13,42
19.03 A	(7)	11,21	49,50	3,43	3,870		5 528	20,13
19.03 B I	(7)	11,21	49,50	3,43	3,870		5 528	20,13
19.03 B II	(7)	9,75	43,00	2,98	3,365		4 807	17,51
19.04		6,47	28,50	1,98	2,234		3 192	11,62
19.08 B I a)		5,87	26,00	1,79	1,492		2 892	10,53
19.08 B I b)		10,56	47,00	3,23	2,685		5 205	18,96
19.08 B II a)		2,54	0	0	0,876		1 251	4,56
19.08 B II b) 1		5,47	24,00	1,67	1,621		2 697	9,82
19.08 B II b) 2	(3)	14,82	65,50	4,53	4,001		5 728	18,67
19.08 B II c) 1		6,64	29,50	2,03	1,920		3 275	11,93
19.08 B II c) 2	(3)	16,00	71,00	4,89	4 299		6 306	20,78
19.08 B II d) 1		8,40	37,00	2,57	2,367		4 142	15,09
19.08 B II d) 2	(3)	17,76	78,50	5,43	4,747		7 174	23,94
19.08 B III a) 1		4,44	19,50	1,36	1,532		2 189	7,97
19.08 B III a) 2	(3)	16,13	71,50	4,93	4,506		5 978	19,04
19.08 B III b) 1		6,20	27,50	1,89	1,980		3 056	11,13
19.08 B III b) 2	(3)	15,55	69,00	4,75	4,359		6 087	19,98
19.08 B III c) 1		9,13	40,50	2,79	2,726		4 502	16,40
19.08 B III c) 2	(3)	16,95	75,00	5,18	4,627		6 775	22,49
19.08 B IV a) 1		6,34	28,00	1,94	2,189		3 127	11,39
19.08 B IV a) 2	(3)	12,58	55,50	3,84	3,775		5 147	17,29
19.08 B IV b) 1		7,47	33,00	2,28	2,418		3 681	13,41
19.08 B IV b) 2	(3)	15,83	70,00	4,84	4,507		6 223	20,48
19.08 B V a)		7,61	33,50	2,33	2,627		3 752	13,67
19.08 B V b)		8,15	36,00	2,49	2,706		4 018	14,63
21.07 C I.		6,10	27,00	1,86	1,552		2 472	8,26
21.07 C II a)		12,20	54,00	3,73	3,104		4 351	13,54
21.07 C II b)		17,35	77,00	5,30	4,412		6 018	18,41
21.07 D I a) 1		28,51	126,50	8,71	7,251		9 238	26,98

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel			Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel			
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ireland £/100 kg	Italia Lit /100 kg	France FF/100 kg
1	2	3	4	5	6	7	8
21.07 D I a) 2	38,58	171,00	11,79	9,811		12 500	36,50
21.07 D I b) 1	2,53	0	0	0,645		821	2,40
21.07 D I b) 2	4,72	21,00	1,44	1,199		1 528	4,46
21.07 D I b) 3	34,29	152,00	10,48	8,721		11 111	32,45
21.07 D II a) 1 (4)	31,68	140,50	9,68	8,057		10 264	29,98
21.07 D II a) 2	45,93	203,50	14,04	11,682		14 883	43,46
21.07 D II a) 3	58,60	259,50	17,91	14,905		18 988	55,45
21.07 D II a) 4	83,94	372,00	25,65	21,350		27 200	79,43
21.07 D II b) (5)							
21.07 G II a) 1 (8) (9)	8,57	38,00	2,62	2,180		2 778	8,11
21.07 G II a) 2 aa) (8) (9)	11,11	49,00	3,39	3,056		4 028	12,67
21.07 G II a) 2 bb) (8) (9)	12,38	55,00	3,78	3,494		4 654	14,94
21.07 G II a) 2 cc) (8) (9)	13,65	60,50	4,17	3,931		5 279	17,22
21.07 G II b) 1 (8) (9)	10,22	45,50	3,12	2,598		3 587	11,06
21.07 G II b) 2 aa) (8) (9)	12,28	54,50	3,75	3,354		4 607	14,77
21.07 G II b) 2 bb) (8) (9)	13,55	60,00	4,14	3,792		5 232	17,05
21.07 G II c) 1 (8) (9)	11,51	51,00	3,52	2,926		4 224	13,38
21.07 G II c) 2 aa) (8) (9)	14,04	62,00	4,29	3,802		5 474	17,93
21.07 G II c) 2 bb) (8) (9)	14,99	66,50	4,58	4,130		5 943	19,64
21.07 G II d) 1	13,85	61,50	4,23	3,523		5 380	17,59
21.07 G II d) 2	16,07	71,00	4,91	4,289		6 475	21,58
21.07 G II e)	17,37	77,00	5,31	4,418		7 116	23,91
21.07 G III a) 1	17,15	76,00	5,24	4,361		5 555	16,22
21.07 G III a) 2 aa)	19,68	87,00	6,01	5,236		6 806	20,78
21.07 G III a) 2 bb)	20,95	93,00	6,40	5,674		7 431	23,06
21.07 G III b) 1	18,79	83,50	5,74	4,778		6 365	19,17
21.07 G III b) 2	20,85	92,50	6,37	5,535		7 384	22,89
21.07 G III c) 1	20,08	89,00	6,14	5,107		7 001	21,49
21.07 G III c) 2	22,30	99,00	6,81	5,873		8 096	25,48
21.07 G III d) 1	22,42	99,50	6,85	5,703		8 158	25,70
21.07 G III d) 2	23,37	103,50	7,14	6,032		8 627	27,41
21.07 G III e)	24,18	107,00	7,39	6,151		9 026	28,86
21.07 G IV a) 1	25,72	114,00	7,86	6,541		8 333	24,34
21.07 G IV a) 2	28,25	125,00	8,63	7,417		9 584	28,89
21.07 G IV b) 1	27,36	121,00	8,36	6,959		9 143	27,29
21.07 G IV b) 2	28,99	128,50	8,86	7,522		9 947	30,21
21.07 G IV c)	28,65	127,00	8,75	7,287		9 779	29,60
21.07 G V a) 1	38,58	171,00	11,79	9,811		12 500	36,50

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel			Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel			
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ireland £/100 kg	Italia Lit/100 kg	France FF/100 kg
1	2	3	4	5	6	7	8
21.07 G V a) 2	39,21	174,00	11,98	10,030		12 812	37,64
21.07 G V b)	39,75	176,00	12,15	10,110		13 078	38,61
21.07 G VI à IX (5)							
29.04 C III a) 1	6,92	30,50	2,11	2,387		3 410	12,42
29.04 C III a) 2	10,56	47,00	3,23	2,685		5 205	18,96
29.04 C III b) 1	9,85	43,50	3,01	3,400		4 857	17,69
29.04 C III b) 2	15,02	66,50	4,59	3,819		7 403	26,96
35.05 A	7,60	33,50	2,32	2,623		3 747	13,65
38.19 T I a)	6,92	30,50	2,11	2,387		3 410	12,42
38.19 T I b)	10,56	47,00	3,23	2,685		5 205	18,96
38.19 T II a)	9,85	43,50	3,01	3 400		4 857	17,69
38.19 T II b)	15,02	66,50	4,59	3 819		7 403	26,96

(1) Pour la pâte à tartiner ne contenant pas de produits laitiers, le montant compensatoire monétaire est calculé en fonction de la quantité de sucre contenue dans cette marchandise.

(1) For paste for spreading on bread containing no milk products the monetary compensatory amount is calculated in relation to the quantity of sugar contained in the product.

(1) Für Brotaufstriche, keine Milcherzeugnisse enthaltend, wird der Währungsausgleichsbetrag aufgrund der in diesen Waren enthaltenen Mengen an Zucker berechnet.

(1) Per paste da spalmare, esenti da prodotti lattiero-caseari, l'importo compensativo monetario si calcola in funzione della quantità di zucchero contenuta in tale merce.

(1) Voor boterhampasta's welke geen melkprodukten bevatten, wordt het monetaire compenserende bedrag berekend op basis van de hoeveelheid suiker welke het goed bevat.

(1) For smørbart pålæg, der ikke indeholder mejeriprodukter, beregnes det monetære udligningsbeløb i forhold til varens sukkerindhold.

(2) Montants applicables, selon le cas, aux marchandises relevant des sous-positions 21.07 G VI à G IX du tarif douanier commun.

(2) Amounts applicable as appropriate on goods falling under subheadings 21.07 G VI to IX.

(2) Beträge, die je nach Fall auf die Waren der Tarifstellen 21.07 G VI bis IX anwendbar sind.

(2) Importi applicabili secondo il caso alle merci di cui alle sottovoci da 21.07 G VI a IX.

(2) De bedragen die, naar gelang van het geval, op de produkten van onderverdeling 21.07 G VI tot en met IX van toepassing zijn.

(2) Beløb, der finder anvendelse på varer, der henhører under positionerne 21.07 G VI til IX.

(3) Pour les exportations vers les pays tiers et les échanges intracommunautaires, le montant compensatoire est à calculer en fonction des quantités respectives de blé tendre, de sucre et de beurre indiquées à l'annexe du règlement (CEE) n° 1060/69, diminuées de 10 %, en se référant aux coefficients indiqués à la note (4) de la partie 5 « Secteur du lait et des produits laitiers » de la présente annexe.

(3) For exports to third countries and intra-Community trade, the compensatory amount shall be calculated on the basis of the respective quantities of common wheat, sugar and butter shown in the Annex to Regulation (EEC) No 1060/69, reduced by 10 %, with reference to the coefficients shown in footnote (4) of Part 5 'Milk and milk products' of this Annex.

(3) Bei Ausfuhr nach Drittländern und Handel innerhalb der Gemeinschaft wird der Ausgleichsbetrag aufgrund der jeweiligen Menge, um 10 % vermindert, an Weichweizen, Zucker und Butter berechnet, die im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 1060/69 angeführt sind, unter Bezugnahme auf die Koeffizienten, die in der Fußnote (4) des Teils 5 „Sektor Milch und Milcherzeugnisse" dieses Anhangs angeführt sind.

(3) Per le esportazioni nei paesi terzi e gli scambi intracomunitari, l'importo compensativo monetario deve essere calcolato in funzione delle quantità rispettive di grano tenero, di zucchero e di burro, indicate nell'allegato del regolamento (CEE) n. 1060/69, diminuite del 10 % riferendosi ai coefficienti indicati nella nota (4) della parte 5ª (Settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari) del presente allegato.

(3) Voor uitvoer naar derde landen en in intracommunautaire handel, moet het compenserende bedrag worden berekend naar de respectieve hoeveelheden zachte tarwe, suiker en boter welke zijn aangegeven in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1060/69, verminderd met 10 %, met toepassing van voetnoot (4) van deel 5 „sector melk en zuivelprodukten" van de onderhavige bijlage.

(3) Ved udførsel til tredjelande og ved handel mellem medlemsstaterne skal udligningsbeløbet beregnes på grundlag af de i bilaget til forordning (EØF) nr. 1060/69 angivne mængder af blød hvede, sukker og smør nedsat med 10 % under anvendelse af de koefficienter, som er angivet i fodnote 4 til del 5 »Mælk og mejeriprodukter« i dette bilag.

(4) À la demande de l'intéressé, le montant compensatoire monétaire est calculé en tenant compte de la quantité réelle de lait écrémé en poudre contenue dans la marchandise.

(4) At the request of the interested party the monetary compensatory amount will be calculated on the basis of the actual quantity of skimmed-milk powder contained in the goods.

(4) Auf Antrag wird der Währungsausgleichsbetrag aufgrund der tatsächlich in der Ware enthaltenen Menge an Magermilchpulver berechnet.

(4) Su richiesta dell'interessato, l'importo compensativo monetario è calcolato prendendo in considerazione il quantitativo reale di latte scremato in polvere contenuto nella merce.

(4) Op verzoek van de belanghebbende wordt het monetaire compenserende bedrag berekend op basis van de werkelijke hoeveelheid magere-melkpoeder welke het goed bevat.

(4) Efter anmodning vil de monetære udligningsbeløb blive beregnet på grundlag af den reelle mængde af skummetmælkspulver indeholdt i varen.

(5) Montant résultant de l'application, aux quantités respectives de céréales ou de produits issus de leur transformation, de sucre ou de lait ou de produits laitiers, contenus dans la marchandise, du montant compensatoire applicable, selon leur espèce, auxdits produits agricoles échangés en l'état.

(5) Amount to be calculated on the basis of the actual quantities of any cereals or products resulting from their processing, sugar, milk or milk products, contained in the goods. Apply to these quantities the compensatory amounts applied when such products are traded as such.

(5) Der Betrag wird errechnet, indem auf die in der Ware enthaltenen Mengen an Getreide oder Getreideverarbeitungserzeugnissen, an Zucker, an Milch oder Milcherzeugnissen die Ausgleichsbeträge angewendet werden, die bei diesen Erzeugnissen als solchen zur Anwendung kämen.

(5) Importo risultante dall'applicazione ai quantitativi rispettivi di cereali o di prodotti derivati dalla loro trasformazione di zucchero o di latte o di prodotti lattiero-caseari contenuti nella merce, dell'importo compensativo applicabile, secondo la loro specie, ai detti prodotti agricoli scambiati come tali.

(5) Bedrag voortvloeiende uit toepassing op de onderscheidene in de goederen vervatte hoeveelheden granen of hieruit verkregen produkten, suiker of melk of zuivelprodukten, van het compenserende bedrag dat al naar gelang van hun aard op bedoelde landbouwprodukten van toepassing is indien zij in onveranderde vorm worden verhandeld.

(5) Det beløb, som fremkommer ved på de respektive indeholdte mængder af korn og produkter, hvori korn indgår, sukker eller mælkeprodukter at anvende de udligningsbeløb, der gælder for disse produkter som sådanne.

(6) Ces montants ne s'appliquent pas aux marchandises en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme.

(6) These amounts shall not apply to goods in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less.

(6) Diese Beträge gelten nicht für Waren in unmittelbaren Umschließungen mit einem Inhalt von 1 kg oder weniger.

(6) Tali importi non si applicano alle merci in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg.

(6) Deze bedragen zijn niet van toepassing op produkten in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder.

(6) Disse beløb anvendes ikke for varer i pakninger af nettovægt 1 kg og derunder.

(7) Pour les marchandises relevant de cette sous-position, le montant compensatoire monétaire est applicable uniquement en fonction du poids des pâtes.

(7) For goods falling within this subheading the monetary compensatory amount shall be applied only according to the weight of the macaroni, spaghetti and similar products.

(7) Bei Waren dieser Tarifstelle berechnet sich der Währungsausgleichsbetrag ausschließlich nach dem Gewicht der Teigwaren.

(7) Per le merci comprese in questa sottovoce, l'importo compensativo monetario si applica solo in funzione del peso della pasta.

(7) Voor produkten die onder deze onderverdeling vallen, wordt het monetair compenserend bedrag uitsluitend op basis van het gewicht van de deegwaren toegepast.

(7) For varer henhørende under denne position anvendes det monetære udligningsbeløb kun i forhold til vægten af makaroni spaghetti og lignende varer.

(*) Si la marchandise contient du lactosérum et/ou du lactose ajoutés, aucun montant compensatoire n'est octroyé pour les produits laitiers incorporés ; dans ce cas, le montant compensatoire est à calculer en fonction des quantités respectives de blé tendre et de sucre indiquées à l'annexe du règlement (CEE) n° 1060/69 diminuées de 10 %.

Lors de l'accomplissement des formalités douanières :

— d'exportations effectuées dans un État membre à monnaie valorisée,

— d'importations effectuées dans un État membre à monnaie dépréciée,

— d'exportations effectuées dans un État membre faisant usage de la faculté prévue à l'article 2 *bis* du règlement (CEE) n° 974/71,

l'intéressé est tenu d'indiquer dans la déclaration prévue à cet effet si oui ou non du lactosérum et/ou du lactose ont été ajoutés au produit.

Toutefois, les montants compensatoires qui sont fixés s'appliquent si ces montants doivent être perçus.

(8) If the product contains added whey and/or lactose no compensatory amount shall be granted for the milk products incorporated; in such cases the compensatory amount is to be calculated on the quantities of common wheat and sugar indicated in the Annex to Regulation (EEC) No 1060/69, less 10 %.

When completing customs formalities:

— in respect of exports from a Member State with a depreciated currency,

— in respect of imports from a Member State with an appreciated currency,

— in respect of exports from a Member State making use of the option provided for in Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71,

the applicant shall state on the declaration provided for this purpose whether or not whey and/or lactose have been added to the product.

However, if compensatory amounts have to be charged, the amounts fixed shall apply normally.

(8) Falls die Ware zugesetzte Molke und/oder Milchzucker enthält, wird für die beigemischten Milcherzeugnisse kein Ausgleichsbetrag gewährt. In diesem Fall ist der Ausgleichsbetrag nach den im Anhang zur Verordnung (EWG) Nr. 1060/69 angegebenen Mengen Weichweizen bzw. Zucker abzüglich 10 % zu berechnen.

Bei der Erfüllung der Zollförmlichkeiten

— für Ausfuhren in einen Mitgliedstaat mit aufgewerteter Währung,

— bei Einfuhren in einen Mitgliedstaat mit abgewerteter Währung,

— für Ausfuhren in einen Mitgliedstaat, der von der in Artikel 2a der Verordnung (EWG) Nr. 974/71 genannten Möglichkeit Gebrauch macht,

hat der Betreffende in der zu diesem Zweck vorgesehenen Erklärung anzugeben, ob dem Erzeugnis Molke und/oder Laktose zugesetzt worden ist.

Jedoch gelten die festgesetzten Ausgleichsbeträge, falls diese Beträge erhoben werden müssen.

(8) Se la merce contiene siero di latte e/o lattosio aggiunti, per i prodotti lattiero-caseari incorporati non viene concesso alcun importo compensativo; in tal caso, l'importo compensativo dev' essere calcolato in funzione dei quantitativi rispettivamente di frumento tenero e di zucchero indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 1060/69 diminuto del 10 %.

All'atto dell'espletamento delle formalità doganali

— di esportazioni, effettuate in uno Stato membro a moneta forte,

— d'importazioni, effettuate in uno Stato membro a moneta debole,

— d'esportazioni, effettuate in uno Stato membro che si avvale della facoltà prevista dall'articolo 2 bis del regolamento (CEE) n. 974/71,

l'interessato è tenuto ad indicare nella dichiarazione all'uopo prevista se al prodotto è stato aggiunto o meno siero di latte e/o lattosio.

Tuttavia, se debbono essere riscossi gli importi compensativi, detti importi sono quelli stabiliti.

(8) Indien het produkt toegevoegde wei en/of lactose bevat, wordt voor de in het produkt verwerkte melkprodukten geen compenserend bedrag toegekend; in dat geval moet het compenserend bedrag worden berekend op basis van de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1060/69 vermelde respectieve hoeveelheden zachte tarwe en suiker, verminderd met 10 %.

Bij de vervulling van de douaneformaliteiten bij

— uitvoer uit een Lid-Staat met geappreciëerde valuta,

— invoer in een Lid-Staat met gedepreciëerde valuta,

— uitvoer uit een Lid-Staat die gebruik maakt van de in artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 974/71 bedoelde mogelijkheid,

moet de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven aangifte vermelden of aan het produkt al dan niet wei en/of lactose is toegevoegd.

De vastgestelde compenserende bedragen zijn evenwel van toepassing, indien zij moeten worden geheven.

(8) Såfremt varen indeholder tilsat valle, og/eller lactose ydes der ikke monetære udligningsbeløb for de tilsatte mælkeprodukter; i så tilfælde skal det monetære udligningsbeløb beregnes på grundlag af de respektive mængder af blød hvede og sukker, som er angivet i bilaget til forordning (EØF) nr. 1060/69, formindsket med 10 %.

Ved afslutningen af toldformaliteterne i forbindelse med

— udførsel til en medlemsstat med opskrevet valuta,

— indførsel til en medlemsstat med nedskrevet valuta,

— udførsel til en medlemsstat, der gør brug af den i artikel 2a i forordning (EØF) nr. 974/71 omhandlede mulighed,

skal det i den dertil foreskrevne erklæring angives, hvorvidt der er tilsat valle og/eller lactose til produktet.

De monetære udligningsbeløb der er fastsat, finder dog anvendelse, såfremt de skal opkræves.

(9) Le premier et le deuxième alinéa de la note (8) ne s'appliquent pas aux marchandises en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme.

(9) The first and second parts of note (8) shall not apply to goods in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less.

(9) Der erste und zweite Unterabsatz des Vermerks (8) gelten nicht für Waren in unmittelbaren Umschließungen mit einem Nettoinhalt von höchstens 1 kg.

(9) Il primo e il secondo comma della nota (8) non si applicano alle merci in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o eguale a 1 kg.

(9) De eerste en tweede alinea van voetnoot (8) zijn niet van toepassing op produkten die zich in een onmiddellijke verpakking met een nettoinhoud van niet meer dan 1 kilogram bevinden.

(9) Første og andet stykke i bemærkning (8) gælder ikke for varer i pakninger af nettovægt på 1 kg eller derunder.